



Република Србија
МИНИСТАРСТВО
РУДАРСТВА И ЕНЕРГЕТИКЕ

Број: 404-02-32/4/2014-08

Датум: 28.08.2014. године

Београд

Предмет: јавна набавка услуга у отвореном поступку: писаног и усменог превођења

Наручилац је дужан, према члану 63. став 3. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС", бр. 124/12), да у року од три дана пошаље одговор заинтересованом лицу у писаном облику и да истовремено ту информацију објави на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници.

Питање 1: Колика је процењена вредност јавне набавке?

Одговор 1: У складу са чланом 61. став 2. Закона о јавним набавкама, наручилац није дужан да објави процењену вредност јавне набавке.

Питање 2: Који је обим посла у питању, тј. Колико преводачких страница оквирно је предмет јавне набавке (пожељно је, уколико је познато да се наведе засебно по језицима – колико страница за енглески, а колико за друге језике)?

Одговор 2: У одговору на Ваше питање обавештавамо Вас да се услуга пружа sukcesивно према потреби и у складу са налогом Наручиоца, у коме ће бити прецизиран обим посла.

У прилогу 9 конкурсне документације „Техничке спецификације“ наведено је:

“Пружалац услуге дужан је да пружа услуге писаног и усменог (консекутивног/симултанога) превођења, лектуре и форматирања текстова закона, других прописа и докумената по налогу Наручиоца услуга са српског на енглески и/или немачки, француски, италијански и руски језик односно са ових језика на српски, са овером или без ње судског преводиоца.

У члану 4. Модела уговора наведено је: „Добављач услуга се обавезује да услуге пружа sukcesивно, стручно, коректним књижевним језиком, са усвојеном стручном и научном терминологијом, у складу са налогом Наручиоца и у року одређеном у налогу.“